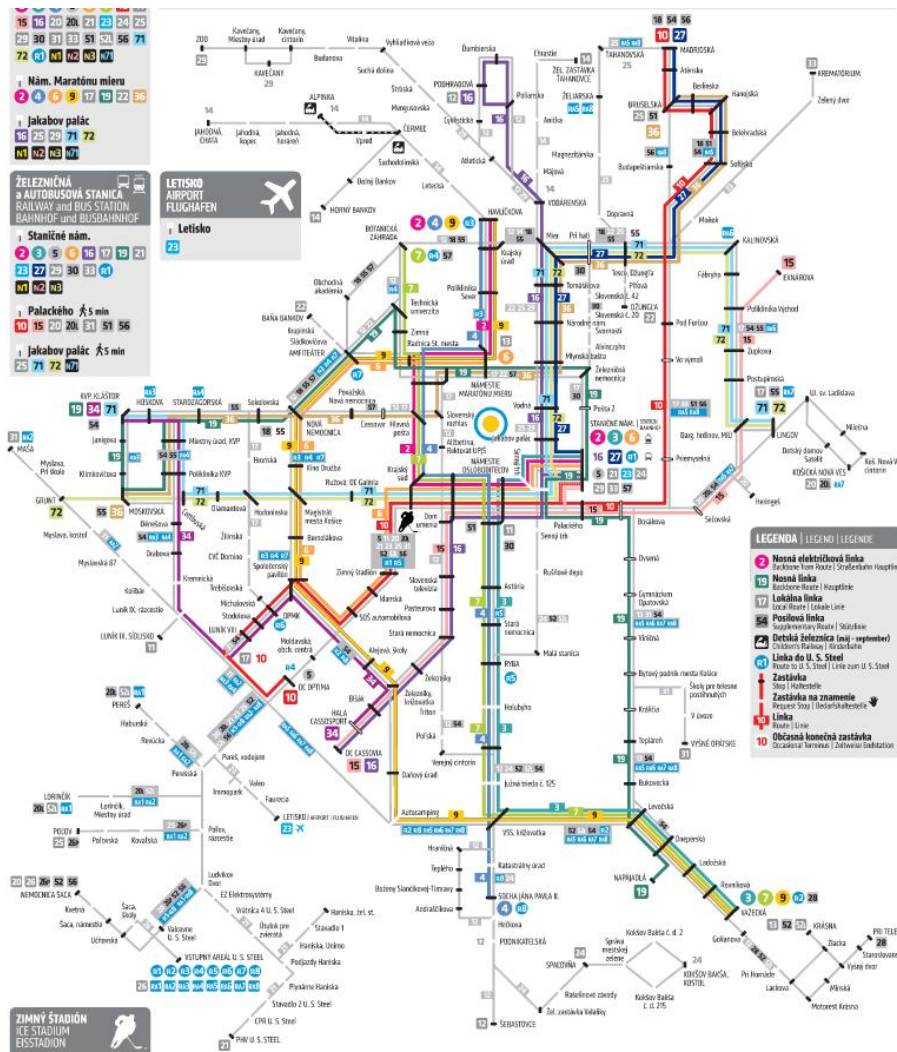




ZÁKLADNÁ ORIENTÁCIA V MESTE KOŠICE

ОСНОВНА ОРІЄНТАЦІЯ В МІСТІ КОШІЦЕ BASIC ORIENTATION IN THE CITY OF KOŠICE



TIESŇOVÉ LINKY

Univerzálna tiesňová linka

112

Polícia

158

Hasiči

150

Záchranka

155

ПОСИЛАННЯ НА АВАРІЯ

Універсальна лінія екстреної

допомоги

112

Поліція

158

Пожежники

150

Швидка допомога

155

EMERGENCY CONTACTS

Universal emergency line

112

Police

158

Firefighters

150

Ambulance

155

**ZDRAVOTNÍCKE
CENTRUM PRE
ĽUDÍ Z UKRAJINY**

**Ukraine Care Center
(UCC)**

Ambulancie pre dospelých,
ktorí potrebujú bežnú
zdravotnú pomoc
PO-PI: 7:30 - 15:30
Rastislavova 43
Telefón: +421 556 152 941
+421 556 152 942
+421 915 808 156 (ukrajinský
tlmočník)

**MHD zastávka: Stará
nemocnica**

- autobusy 12, 15, 16, 54, N4, X4
- električky 3, 4, 7, R5

**MHD zastávka: Nová
nemocnica**

- autobusy 12, 17, 18, 19, 36, 55, N2
- električky 6, 9, R3, R4, R7

**MHD zastávka: Považská
(pri Novej nemocnici)**

- autobusy 12, 17, 36, 57, N2

**ZDRAVOTNÍCKE
CENTRUM PRE
ĽUDÍ Z UKRAJINY**

**Ukraine Care Center
(UCC)**

Linka psychologickej pomoci
NONSTOP
+421 556 441 155
+421 556 222 323

**ЦЕНТР ЗДОРОВ'Я
ДЛЯ УКРАЇНИ**

**Український центр
допомоги (УКЦ)**

Карети швидкої допомоги
для дорослих, які
потребують планової
медичної допомоги
Пн-Пт: 07:30 - 15:30
Растиславова 43
Телефон: +421 556 152 941
+421 556 152 942
+421 915 808 156 (перекладач
з української мови)

**Зупинка громадського
транспорту: Stará
nemocnica**

- автобуси 12, 15, 16, 54, N4, X4
- трамваї 3, 4, 7, R5

**Зупинка громадського
транспорту: Нова лікарня**

- автобуси 12, 17, 18, 19, 36, 55, N2
- трамваї 6, 9, R3, R4, R7

**Зупинка громадського
транспорту: Považská (біля
Нової лікарні)**

- автобуси 12, 17, 36, 57, N2

**ЦЕНТР ЗДОРОВ'Я
ДЛЯ УКРАЇНИ**

**Український центр
допомоги (УКЦ)**

Лінія психологічної
допомоги NONSTOP
+421 556 441 155
+421 556 222 323

**HEALTH CENTER
FOR PEOPLE FROM
UKRAINE**

**Ukraine Care Center
(UCC)**

Ambulances for adults who
need medical care
Mon-Fri: 07:30 - 15:30
Rastislavova 43
Telephone: +421 556 152 941
+421 556 152 942
+421 915 808 156 (Ukrainian
speaker)

**Public transport stop: Stará
nemocnica**

- buses 12, 15, 16, 54, N4, X4
- trams 3, 4, 7, R5

**Public transport stop: Nová
nemocnica**

- buses 12, 17, 18, 19, 36, 55, N2
- trams 6, 9, R3, R4, R7

**Public transport stop:
Považská (near the New
Hospital)**

- buses 12, 17, 36, 57, N2

**HEALTH CENTER
FOR PEOPLE FROM
UKRAINE**

**Ukraine Care Center
(UCC)**

NONSTOP psychological help
line
+421 556 441 155
+421 556 222 323

<p align="center">POHOTOVŠŤ PRE DOSPELÝCH</p> <p>Univerzitná nemocnica L. Pasteura Košice Trieda SNP 1 Otvorené: NONSTOP Tel. kontakt: +421 55/640 2111</p> <p>MHD zastávka: Nová nemocnica</p> <ul style="list-style-type: none"> • autobusy č.12, 17, 18, 19, 36, 55, N2, • električky č. 6, 9, R3, R4, R7 <p>MHD zastávka: Považská, Nová nemocnica</p> <ul style="list-style-type: none"> • autobusy č. 12, 17, 36, 57, N2 	<p align="center">НАДВИЧАЙНА СИТУАЦІЯ</p> <p>Університетська лікарня імені Л. Пастера Кошице SNP 1 клас Відкритий: без перерви тел. контакт: +421 55/640 2111</p> <p>Зупинка громадського транспорту: Нова лікарня</p> <ul style="list-style-type: none"> • автобуси №12, 17, 18, 19, 36, 55, N2, • № трамвая 6, 9, R3, R4, R7 <p>Зупинка громадського транспорту: Поважська, Нова лікарня</p> <ul style="list-style-type: none"> • автобусів № 12, 17, 36, 57, N2 	<p align="center">EMERGENCY MEDICAL SERVICE FOR ADULTS</p> <p>University Hospital of L. Pasteur Košice Trieda SNP 1 Open: NONSTOP Tel. contact: +421 55/640 2111</p> <p>Public transport stop: Nová nemocnica</p> <ul style="list-style-type: none"> • buses no.12, 17, 18, 19, 36, 55, N2, • tram no. 6, 9, R3, R4, R7 <p>Public transport stop: Považská, Nová nemocnica</p> <ul style="list-style-type: none"> • buses no. 12, 17, 36, 57, N2
<p align="center">POHOTOVŠŤ PRE DETI</p> <p>Poliklinika Terasa, s.r.o. Toryská 1 Telefón: +421 55 / 285 17 00 +421 55 / 285 17 02 PO-PI: 16:00 - 22:00 SO-NE: 07:00 - 22:00</p> <p>MHD zastávka: Magistrát Mesta Košice</p> <ul style="list-style-type: none"> • autobusy č.71, 72, N6 • električky č.6, 9, R3, R4, R7 <p>MHD zastávka: Hodonínska</p> <ul style="list-style-type: none"> • autobusy č.17, 71, 72, N6 	<p align="center">НЕВІДПОМОГА ДЛЯ ДІТЕЙ</p> <p>Поліклініка Тераса, s.r.o. Ториська 1 Телефон: +421 55/285 17 00 +421 55/285 17 02 ПН-ПТ: 16:00 - 22:00 СБ-НД: 07:00 - 22:00</p> <p>Зупинка громадського транспорту: Magistrát Mesta Košice</p> <ul style="list-style-type: none"> • автобуси №71, 72, N6 • трамваї №6, 9, R3, R4, R7 <p>Зупинка громадського транспорту: Годонінська</p> <ul style="list-style-type: none"> • автобуси №17, 71, 72, N6 	<p align="center">EMERGENCY MEDICAL SERVICE FOR CHILDREN</p> <p>Poliklinika Terasa, s.r.o. Toryská 1 Telephone: +421 55/285 17 00 +421 55/285 17 02 MON-FRI: 16:00 - 22:00 SAT-SUN: 07:00 - 22:00</p> <p>Public transport stop: Magistrát Mesta Košice</p> <ul style="list-style-type: none"> • buses no.71, 72, N6 • trams no.6, 9, R3, R4, R7 <p>Public transport stop: Hodonínska</p> <ul style="list-style-type: none"> • buses no.17, 71, 72, N6

ZUBNÁ POHOTOVOŠŤ

Univerzitná nemocnica L.

Pasteura Košice

Rastislavova 43

Telefón: +421 556 152 812

PO-PI: 15:00 - 19:00 ||

19:00 - 07:00

SO-NE: 07:00 - 19:00 ||

19:00 - 07:00

**MHD zastávka: Stará
nemocnica**

- autobusy 12, 15, 16, 54, N4, X4
- električky 3, 4, 7, R5

**MHD zastávka: Nová
nemocnica**

- autobusy 12, 17, 18, 19, 36, 55, N2
- električky 6, 9, R3, R4, R7

**MHD zastávka: Považská
(pri Novej nemocnici)**

- autobusy 12, 17, 36, 57, N2

Швидка стоматологічна допомога

**Університетська лікарня
імені Л. Пастера Кошице**

Растиславова 43

Телефон: +421 556 152 812

ПН-ПТ: 15:00 - 19:00 || 19:00

- 07:00

SA-NE: 07:00 - 19:00 || 19:00 -
07:00

**Зупинка громадського
транспорту: Stará
nemocnica**

- автобуси 12, 15, 16, 54, N4, X4
- трамваї 3, 4, 7, R5

**Зупинка громадського
транспорту: Нова лікарня**

- автобуси 12, 17, 18, 19, 36, 55, N2
- трамваї 6, 9, R3, R4, R7

**Зупинка громадського
транспорту: Považská (біля
Нової лікарні)**

- автобуси 12, 17, 36, 57, N2

DENTAL EMERGENCY

University Hospital of L.

Pasteur Košice

Rastislavova 43

Telephone: +421 556 152 812

MON-FRI: 15:00 - 19:00 ||

19:00 - 07:00

SAT-SUN: 07:00 - 19:00 ||

19:00 - 07:00

**Public transport stop: Stará
nemocnica**

- buses 12, 15, 16, 54, N4, X4
- trams 3, 4, 7, R5

**Public transport stop: Nová
nemocnica**

- buses 12, 17, 18, 19, 36, 55, N2
- trams 6, 9, R3, R4, R7

**Public transport stop:
Považská (near the New
Hospital)**

- buses 12, 17, 36, 57, N2

**HUMANITÁRNA
ZBIERKA - Trvanlivé
potraviny, oblečenie a
hygienické potreby pre
utečencov**

**1) Kulturpark pavilón
November**

Kukučínova 2

+421 950 758 634

PO-NE: 10:00 - 18:00

**MHD zastávka: Kasárne,
Kulturpark**

- autobusy č.12, 15, 16

2) SOS Ukrajina

Hviezdoslavova 7

+421 907 621 283

**MHD zastávka: Radnica
Starého mesta**

- autobusy č.14, 17, 19, 22, 36
- električky č.2, 4, 6, 7, 9, R3

**3) Arcidiecézna charita
Košice**

Masarykova 19 (historická
budova v areáli ZŠ)

07:30 – 16:00

**MHD zastávka: Železničná
nemocnica**

- autobusy: 17, 19, 30

4) Collosseum

Vrátna 70

PO-NE: 17:00 – 24:00

- zbiera sa (na bare): nabité
power banky, funkčné
smartphony a káble

**MHD zastávka: Alžbetina,
Rek.UPJŠ**

- autobusy: 12, N2

**ГУМАНІТАРНА
КОЛЕКЦІЯ -
Продукти
харчування, одяг та
предмети гігієни
тривалого
користування для
біженців**

1) Павільйон

Культурпарк Листопад

Кукучінова 2

+421 950 758 634

ПН-НД: 10:00 - 18:00

**Зупинка громадського
транспорту: Казарма,
Культурпарк**

- автобуси №12, 15, 16

2) SOS Україна

Гвіздославова 7

+421 907 621 283

**Зупинка громадського
транспорту: Стара ратуша**

- автобуси №14, 17, 19, 22,
36
- трамваї №2, 4, 6, 7, 9, R3

**3) Архієпархіальна
милосердя Кошице**

Масарикова 19 (історична
будівля в комплексі
початкової школи)

07:30 - 16:00

**Зупинка громадського
транспорту: Залізнична
лікарня**

- автобуси: 17, 19, 30

4) Колізей

Швейцар 70

ПН-НД: 17:00 - 24:00

- зібрано (на барі): заряджені
павербанки, функціональні
смартфони та кабелі

**MATERIAL
ASSISTANCE
CENTER - Conserved
food and hygiene items
for refugees**

**1) Kulturpark pavilion
November**

Kukučínova 2

+421 950 758 634

MON-SUN: 10:00 - 18:00

**Public transport stop:
Kasárne, Kulturpark**

- buses no.12, 15, 16

2) SOS Ukrajina

Hviezdoslavova 7

+421 907 621 283

**Public transport stop:
Radnica Starého mesta**

- buses no.14, 17, 19, 22, 36
- trams no.2, 4, 6, 7, 9, R3

**3) Arcidiecézna charita
Košice**

Masarykova 19 (historic
building in the primary school
complex)

07:30 - 16:00

**Public transport stop:
Železničná nemocnica**

- buses: 17, 19, 30

4) Collosseum

Vrátna 70

MON-SUN: 17:00 - 24:00

- collected (at the bar):
charged power banks,
functional smartphones and
cables

**Public transport stop:
Alžbetina, Rek.UPJŠ**

- buses: 12, N2

5) Francis and Friends & ETP Slovensko

Tajovského 1

PO-NE: 9:00 – 15:00

MHD zastávka: Alžbetina, Rek.UPJŠ

- autobusy: 12, N2

6) Zborové centrum

Zvonárska 23

PO-PI: 9:00 – 17:00

MHD zastávka: Jakabov palác

- autobusy č.16, 17, 19, 21, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 33, 71, 72, N1, N2, N3, N4, N5, N6, N7

7) Katedra sociálnej práce FF UPJŠ

Moyzesova 9 (budova

Socrates, dvere 318)

9:00 – 14:00

+421 905 786 517

MHD zastávka: Slovenský rozhlas

- autobusy č.12, 17, 36, N2

8) Miestny úrad MČ Košice – Juh

Smetanova 4

08:00-18:00

MHD zastávka: Pasteurova

- autobusy č.12, 15, 16

9) Sklad humanitárnej pomoci KSK

Ostrovského 1 (SOŠ informačných technológií)

PO-NE: 10:00-20:00

MHD zastávka: Železníky, križovatka

- autobusy č.9, R2, R8

Зупинка громадського транспорту: Alžbetina, Rek.UPJŠ

- автобуси: 12, N2

5) Франциск і друзі та ETP Словаччина

Tajovského 1

ПН-НД: 9:00 - 15:00

Зупинка громадського транспорту: Alžbetina, Rek.UPJŠ

- автобуси: 12, N2

6) Хоровий центр

Звонарська 23

ПН-ПТ: 9:00 - 17:00

Зупинка громадського транспорту: Jakabov palác

- автобуси №16, 17, 19, 21, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 33, 71, 72, N1, N2, N3, N4, N5, N6, N7

7) Департамент соціальної роботи ФФ UPJŠ

Мойзесова 9 (будівля

Сократа, двері 318)

9:00 - 14:00

+421 905 786 517

Зупинка громадського транспорту: Словацьке радіо

- автобуси №12, 17, 36, N2

8) Місцевий офіс району Кошице - Південний

Сметанова 4

08:00-18:00

Зупинка громадського транспорту: Пастерова

- автобуси №12, 15, 16

5) Francis and Friends & ETP Slovensko

Tajovského 1

MON-SUN: 9:00 - 15:00

Public transport stop: Alžbetina, Rek.UPJŠ

- buses: 12, N2

6) Zborové centrum

Zvonárska 23

MON-FRI: 9:00 - 17:00

Public transport stop: Jakabov palác

- buses no.16, 17, 19, 21, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 33, 71, 72, N1, N2, N3, N4, N5, N6, N7

7) Katedra sociálnej práce FF UPJŠ

Moyzesova 9 (Socrates

building, door 318)

9:00 - 14:00

+421 905 786 517

Public transport stop: Slovenský rozhlas

- buses no.12, 17, 36, N2

8) Miestny úrad MČ Košice – Juh

Smetanova 4

08:00-18:00

Public transport stop: Pasteurova

- buses no.12, 15, 16

9) Sklad humanitárnej pomoci KSK

Ostrovského 1 (SOŠ informačných technológií)

MON-SUN: 10:00-20:00

Public transport stop: Železníky, križovatka

- buses no.9, R2, R8

<p>10) OC CASSOVIA Košice (Zbierka školských potrieb) Pri prachárni 4 9. 3. – 20. 3. 2022 PO-NE: 15:00 – 19:00 MHD zastávka: Obchodné centrum Cassovia (OC Cassovia) • autobusy č.15, 16</p> <p>11) Miestny úrad KVP Trieda KVP 1 PO-ST: 8:00 – 12:00, 13:00 – 16:00 ŠT: 8:00 – 12:00, 13:00 – 15:30 PI: 8:00 – 12:30 MHD zastávka: Miestny úrad, KVP • autobusy č.19, 34, 36, 54, 55, 71, N6, RA4</p> <p>12) Miestny úrad Košice – Nad jazerom Poludníková 7 PO: 8:00 – 12:00, 13:00 – 16:00 UT, ŠT, PI: 8:00 – 12:00 ST: 8:00 – 12:00, 13:00 – 17:00 MHD zastávka: Rovníková • autobusy č.3, 7, 9, 28, 52, N7, R2, Š2</p>	<p>9) Склад гуманітарної допомоги КСК Ostrovského 1 (Середня школа інформаційних технологій) ПН-НД: 10:00-20:00 Зупинка громадського транспорту: Железники, перехрестя • автобуси №9, R2, R8</p> <p>10) OC CASSOVIA Košice (Колекція шкільного приладдя) У туалетній кімнаті 4 9 березня - 20 березня 2022 року ПН-НД: 15:00 - 19:00 Зупинка громадського транспорту: ТЦ Cassovia (OC Cassovia) • автобуси №15, 16</p> <p>11) Місцевий офіс КВП КВП 1 клас ПН-СР: 8:00 - 12:00, 13:00 - 16:00 Чт: 8:00 - 12:00, 13:00 - 15:30 П: 8:00 - 12:30 Зупинка громадського транспорту: Міське відділення, КВП • автобуси №19, 34, 36, 54, 55, 71, N6, RA4</p> <p>12) Місцева влада Кошице - Над озером Полуднікова 7 ПН: 8:00 - 12:00, 13:00 - 16:00 Вт, Чт, Пт: 8:00 - 12:00 ЗП: 8:00 - 12:00, 13:00 - 17:00 Зупинка громадського транспорту: Rovníková • автобуси №3, 7, 9, 28, 52, N7, R2, Š2</p>	<p>10) OC CASSOVIA Košice (Collection of school supplies) Pri prachárni 4 March 9 - March 20, 2022 MON-SUN: 15:00 - 19:00 Public transport stop: Cassovia Shopping Center (OC Cassovia) • buses no.15, 16</p> <p>11) Local KVP office Trieda KVP 1 MON-WED: 8:00 - 12:00, 13:00 - 16:00 THU: 8:00 - 12:00, 13:00 - 15:30 FRI: 8:00 - 12:30 Public transport stop: Miestny úrad, KVP • buses no.19, 34, 36, 54, 55, 71, N6, RA4</p> <p>12) Miestny úrad Košice – Nad jazerom Poludníková 7 MO: 8:00 - 12:00, 13:00 - 16:00 TUE, THU, FRI: 8:00 - 12:00 WED: 8:00 - 12:00, 13:00 - 17:00 Public transport stop: Rovníková • buses no.3, 7, 9, 28, 52, N7, R2, Š2</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>13) Kultúrny dom v Myslave Pod horou 470/22, 040 16 Myslava ST: 9:00 – 13:00 ŠT: 14:00 – 19:00 MHD zastávka: Myslava</p> <ul style="list-style-type: none"> • autobusy č.32, RA2 <p>14) Šaca (Budova Kultúrneho strediska) Železiarenská 7 PO-PI: 9:00 - 17:00 MHD zastávka: Šaca, námestie</p> <ul style="list-style-type: none"> • autobusy č. 26, 26P, 52, 56, N3 <p>15) Barca (Miestny úrad Košice – Barca) Abovská 32 PO: 07:00 – 15:00 UT, ŠT, PI: 07:00 – 12:00 ST: 07:00 – 17:00 MHD zastávka: Barca, základná škola</p> <ul style="list-style-type: none"> • autobus č.12 	<p>13) Будинок культури в Миславі Під горою 470/22, 040 16 Мислава ЗВ: 9:00 - 13:00 Чт: 14:00 - 19:00 Зупинка громадського транспорту: Мислава</p> <ul style="list-style-type: none"> • автобуси №32, RA2 <p>14) Шаца (будівля Культурного центру) Železiarenská 7 ПН-ПТ: 9:00 - 17:00 Зупинка громадського транспорту: Šaca, námestie</p> <ul style="list-style-type: none"> • автобусів № 26, 26П, 52, 56, N3 <p>15) Барса (Місцева влада Кошице - Барса) Абовська 32 ПН: 07:00 - 15:00 Вт, Чт, Пт: 07:00 - 12:00 ЗВ: 07:00 - 17:00 Зупинка громадського транспорту: Барса, початкова школа</p> <ul style="list-style-type: none"> • автобус №12 	<p>13) Kultúrny dom v Myslave Pod horou 470/22, 040 16 Myslava WED: 9:00 - 13:00 THU: 14:00 - 19:00 Public transport stop: Myslava</p> <ul style="list-style-type: none"> • buses No.32, RA2 <p>14) Šaca (Cultural Center Building) Železiarenská 7 MON-FRI: 9:00 - 17:00 Public transport stop: Šaca, námestie</p> <ul style="list-style-type: none"> • buses no. 26, 26P, 52, 56, N3 <p>15) Barca (Miestny úrad Košice – Barca) Abovská 32 MON: 07:00 - 15:00 TUE, THU, FRI: 07:00 - 12:00 WED: 07:00 - 17:00 Public transport stop: Barca, základná škola</p> <ul style="list-style-type: none"> • bus no.12
<p>KRÍZOVÁ LINKA POMOCI</p> <p>Anonymná, bezplatná a nonstop telefonická psychologická pomoc pre ľudí v kríze v súvislosti s COVID-19 a vojnovým konfliktom na Ukrajine.</p> <p>Tel.kontakt v slovenčine: +421 800 500 333 Tel.kontakt v ukrajinčine: +421 800 500 888</p>	<p>КРИЗОВА ЛІНІЯ ДОПОМОГИ</p> <p>Анонімна, безкоштовна та безперервна телефонна психологічна допомога людям, які перебувають у кризовому стані у зв'язку з COVID-19 та війною в Україні.</p> <p>Контактний телефон словацькою мовою: +421 800 500 333 Контактний телефон українською мовою: +421 800 500 888</p>	<p>CRISIS HELP LINE</p> <p>Anonymous, free and non-stop telephone psychological help for people in crisis in connection with COVID-19 and the war in Ukraine.</p> <p>Phone contact in Slovak: +421 800 500 333 Phone contact in Ukrainian: +421 800 500 888</p>

ZMENÁREŇ

Zmenáreň Orange Finance

Toryská 5, Mestská časť Západ
PO-PI: 09:00 - 18:00
Telefón: +421 910 324 261

MHD zastávka: Ružová, OC Galéria

- bus č.71 smer KVP Kláštor - Lingov
- bus č.72 smer Grunt - Lingov
- nočná linka N6 smer KVP Kláštor - Staničné námestie

Zmenáreň HAREX

OD Dargov - prízemie
Štúrova 1
PO-PI: 09:00 – 18:50
SO-NE: zatvorené
Telefón: +421 910 513 388

MHD zastávka: Námestie osloboditeľov

- autobusy č.10, 11, 15, 16, 20, 21, 23, 24, 25, 30, 31, 32, 51, 52, 56, 71, 72, N1, N2, N3, N4, N5, N6, N7
- električky č. 2, 3, 4, 5, 6, 7, R1, R5

ОБМІНЬ

Orange Finance ОБМІНЬ

Toryská 5, Mestská časť Západ
ПН-ПТ: 09:00 - 18:00
Телефон: +421 910 324 261

Зупинка громадського транспорту: Ružová, OC Gallery

- автобус №71 напрямом KVP Kláštor - Lingov
- автобус 4.72 напрямом Грунт - Лінгов
- нічна лінія N6 напрямом KVP Kláštor - Staničné námestie

Обмінний пункт HAREX

О. Д. Даргов - перший поверх Штурова 1
ПН-ПТ: 09:00 - 18:50
SO-NE: закрито
Телефон: +421 910 513 388

Зупинка громадського транспорту: Námestie osloboditeľov

- автобуси №10, 11, 15, 16, 20, 21, 23, 24, 25, 30, 31, 32, 51, 52, 56, 71, 72, N1, N2, N3, N4, N5, N6, N7
- № трамвая 2, 3, 4, 5, 6, 7, R1, R5

EXCHANGE OFFICE

Orange Finance Exchange

Toryská 5, Mestská časť Západ
MON-FRI: 09:00 - 18:00
Telephone: +421 910 324 261

Public transport stop: Ružová, OC Gallery

- bus no.71 direction KVP Kláštor - Lingov
- bus č.72 direction Grunt - Lingov
- night line N6 direction KVP Kláštor - Staničné námestie

HAREX exchange office

OD Dargov - ground floor
Štúrova 1
MON-FRI: 09:00 - 18:50
SAT-SUN: closed
Telephone: +421 910 513 388

Public transport stop: Námestie osloboditeľov

- buses no.10, 11, 15, 16, 20, 21, 23, 24, 25, 30, 31, 32, 51, 52, 56, 71, 72, N1, N2, N3, N4, N5, N6, N7
- tram no. 2, 3, 4, 5, 6, 7, R1, R5

LEKÁREŇ	АПТЕКА	PHARMACY
<p data-bbox="213 253 520 286">Lekáreň TORYSKÁ</p> <p data-bbox="301 297 432 331">Toryská 1</p> <p data-bbox="165 338 568 371">Telefón: +421 552851733 -734</p> <p data-bbox="225 378 512 412">PO-NE: 07:30 - 22:30</p> <p data-bbox="185 456 552 528">MHD zastávka: Magistrát Mesta Košice</p> <ul data-bbox="165 539 560 611" style="list-style-type: none"> • autobusy č.71, 72, N6 • električky č.6, 9, R3, R4, R7 <p data-bbox="169 656 564 689">MHD zastávka: Hodonínska</p> <ul data-bbox="165 696 520 730" style="list-style-type: none"> • autobusy č.17, 71, 72, N6 	<p data-bbox="708 163 887 197">АПТЕКА</p> <p data-bbox="636 253 959 286">ТОРИСЬКА Аптека</p> <p data-bbox="724 297 871 331">Ториська 1</p> <p data-bbox="620 338 975 371">Телефон: +421 552851733</p> <p data-bbox="767 378 831 412">-734</p> <p data-bbox="647 418 951 452">ПН-НД: 07:30 - 22:30</p> <p data-bbox="632 497 967 611">Зупинка громадського транспорту: Magistrát Mesta Košice</p> <ul data-bbox="592 618 975 689" style="list-style-type: none"> • автобуси №71, 72, N6 • трамваї №6, 9, R3, R4, R7 <p data-bbox="616 734 983 806">Зупинка громадського транспорту: Годонінська</p> <ul data-bbox="592 813 967 846" style="list-style-type: none"> • автобуси №17, 71, 72, N6 	<p data-bbox="1107 163 1350 197">PHARMACY</p> <p data-bbox="1059 253 1398 286">Pharmacy TORYSKÁ</p> <p data-bbox="1163 297 1294 331">Toryská 1</p> <p data-bbox="1043 338 1414 371">Telephone: +421 552851733</p> <p data-bbox="1190 378 1254 412">-734</p> <p data-bbox="1054 418 1398 452">MON-SUN: 07:30 - 22:30</p> <p data-bbox="1059 497 1394 568">Public transport stop: Magistrát Mesta Košice</p> <ul data-bbox="1023 575 1382 647" style="list-style-type: none"> • buses no.71, 72, N6 • trams no.6, 9, R3, R4, R7 <p data-bbox="1075 692 1378 763">Public transport stop: Hodonínska</p> <ul data-bbox="1023 770 1358 804" style="list-style-type: none"> • buses no.17, 71, 72, N6

Užitočné informácie

- MHD (Mestská hromadná doprava) je pre ukrajinských utečencov v meste Košice zadarmo. Pri kontrole sa musia preukázať ukrajinským pasom alebo potvrdením o dočasnom útočisku
- <https://imhd.sk/ke/mhd> - stránka na ktorej si nájdete všetky spoje MHD
- <https://cms.law/en/int/expert-guides> je webová stránka, na ktorej nájdete všetky právne informácie ohľadom prechodu cez hranice do rôznych štátov, stránka je v angličtine aj ukrajinčine
- www.ua.gov.sk je oficiálnou stránkou Verejnej správy Slovenskej Republiky, kde nájdete často kladené otázky ohľadom prechodu či pobytu na slovensku pre ukrajinských utečencov. Stránka je dostupná v slovenčine, ukrajinčine aj angličtine
- Zábavno - uvoľňovacie cvičenie pre všetky mamky s deťmi od 3 rokov. Bude sa to konať každý utorok o 17:00 vo VITALITA centre na Čermelskej ulici 1, sivá budova. Zastávka Havlíčkova - autobus č.14 a električka č.2, 4, 9, R3. Pre záujem a prihlásenie píšete na FB Dominika Marosi alebo Viktoriya Bondarenko. Vstup je voľný a zadarmo
- <https://www.laportella.sk/ukraina/> - La Portella otvára tanečné hodiny pre všetky deti z Ukrajiny pod vedením Tiutiunnyky Iry (profesionálnej tanečnej trénerky). Tanečné hodiny budú zamerané na klasickú prípravu a ukrajinský folklór a budú pre všetky deti zadarmo. Hodiny budú prebiehať v ukrajinskom jazyku. Od pondelka 14.3.2022 nájdete na facebookovej stránke krátky formulár na prihlásenie a taktiež bližšie informácie - presnú lokalitu a dni a časy tréningov
- <http://www.schooltogo.online> - online vyučovanie pre deti z Ukrajiny v ukrajinskom jazyku
- <https://www.ukrainetakeshelter.com> - UkraineTakeShelter.com je nezávislá platforma s cieľom spojiť ľudí na úteku z Ukrajiny s potenciálnymi hositeľskými rodinami a ubytovaním v rôznych krajinách Európy
- Ukrajinský utečenci majú možnosť si v banke otvoriť účet. Majú ho na rok zadarmo a môžu si prostredníctvom internet bankingu previesť nejaké peniažky z ukrajinského účtu. Potrebný je PAS alebo ID karta a nejaký doklad o prekročení hranice
- Ukrajinský utečenci majú nárok na SIM kartu zadarmo. Napríklad v predajni Orange alebo Telecom

- CUDZINECKÁ POLÍCIA V KE - od 10.03. 2022 na pobočke Cudzineckej polície oproti MMK (Magistrát mesta Košice) osobne vybavujú iba rodičov s deťmi do 4 rokov a seniorov nad 65 rokov. Všetci ostatní sa zhromažďujú vo vyčlenenej miestnosti za vchodom hneď napravo, kde sa spisujú ich mená. Je tam prítomný tlmočník. Nemusia mať online registráciu. Na konci obdržia potrebné doklady ako 1) Potvrdenie o udelení pobytu/ status odidenca 2) Doklad o oprávnení na poskytnutie zdravotnej starostlivosti. Všetko je bezplatné, majú tam k dispozícii vodu aj nejaké pečivo. Treba byť pripravený na to, že celý proces trvá niekoľko hodín.
- Pre aktuálne informácie ohľadom aktivít v Košiciach sledujte Facebookovu stránku “Ubytoval/a som Ukrajincov - Košice a okolie”

Корисна інформація

- Громадський транспорт (Міський громадський транспорт) безкоштовний для українських біженців у місті Кошице. Під час огляду їм необхідно пред'явити український паспорт або довідку про тимчасовий притулок
- <https://imhd.sk/ke/mhd> - сторінка, на якій можна знайти всі сполучення громадського транспорту
- <https://cms.law/en/int/expert-guides> – це сайт, на якому можна знайти всю юридичну інформацію про перетин кордону в різні країни, сайт англійською та українською мовами
- www.ua.gov.sk – це офіційний веб-сайт Державної адміністрації Словацької Республіки, де ви знайдете часті запитання про перехід або перебування в Словаччині українських біженців. Сайт доступний словацькою, українською та англійською мовами
- Fun - релаксаційна вправа для всіх мам з дітьми від 3 років. Він відбуватиметься щовівторка о 17:00 у центрі VITALITA на вулиці Чермельська, 1, сірий будинок. Зупинка Гавлічкова - автобус № 14 та трамвай № 2, 4, 9, R3. Для зацікавленості та реєстрації пишть у ФБ Домініка Маросі або Вікторія Бондаренко. Вхід вільний і безкоштовний
- <https://www.laportella.sk/ukraina/> - La Portella відкриває танцювальні заняття для всіх дітей з України під керівництвом Тютюнника Іри (професійного тренера з танців). Заняття танцями будуть зосереджені на класичній підготовці та українському фольклорі та будуть безкоштовними для всіх дітей. Заняття проводитимуться українською мовою. З понеділка, 14 березня 2022 року, на сторінці у Facebook ви знайдете коротку реєстраційну форму, а також детальнішу інформацію – точне місце розташування та дати та час навчання.
- <http://www.schooltogo.online> - онлайн уроки для дітей з України українською мовою
- <https://www.ukrainetakeshelter.com> - UkraineTakeShelter.com є незалежною платформою для зв'язку людей, які втікають з України, з потенційними приймаючими сім'ями та житлом у різних країнах Європи
- Українські біженці мають можливість відкрити банківський рахунок. Вони мають це безкоштовно протягом року і можуть перерахувати гроші зі свого українського рахунку через інтернет-банкінг. Необхідно пред'явити паспорт або ідентифікаційну картку та деякі докази перетину кордону
- Українські біженці мають право на SIM-карту безкоштовно. Наприклад, в магазині Orange або Telecom
- ІНОЗІЗНА ПОЛІЦІЯ В КОШЦЕ - з 10.03. 2022 року у відділенні поліції у справах іноземців, навпроти MMK (Рагуша Кошице), особисто проживають лише батьки з дітьми до 4 років та літні люди старше 65 років. Решта збираються в окремій кімнаті за входом праворуч, де написані їхні імена. Присутній перекладач. Їм не потрібно мати онлайн-реєстрацію. Наприкінці вони отримують необхідні документи, такі як 1) Довідка про місце проживання / статус резидента 2) Довідка про дозвіл на надання медичної допомоги. Все

безкоштовно, вода та випічка є. Потрібно бути готовим до того, що весь процес займе кілька годин.

- Щоб отримати актуальну інформацію про заходи в Кошице, слідкуйте за сторінкою у Facebook “Ubytoval/a som Ukrajincov - Košice a okolie”

Useful informations

- Public transport (Urban public transport) is free for Ukrainian refugees in the city of Košice. In the case of bus control they must be presented with an Ukrainian passport or certificate of temporary refuge
- <https://imhd.sk/ke/mhd> - a page where you can find all public transport connections
- <https://cms.law/en/int/expert-guides> is a website where you can find all the legal informations about crossing the border to different countries, the website is in English and Ukrainian
- www.ua.gov.sk is the official website of the Public Administration of the Slovak Republic, where you will find frequently asked questions about the transition or stay in Slovakia for Ukrainian refugees. The site is available in Slovak, Ukrainian and English
- Fun&relaxation exercises for all mothers with children from 3 years. It will take place every Tuesday at 17:00 in the VITALITA center on Čermelská street 1, a gray building. Public transportation stop Havlíčkova - bus no.14 and tram no.2, 4, 9, R3. For interest and registration, write on Facebook to Dominika Marosi or Viktoriya Bondarenko. Entrance is free for Ukrainian refugees
- <https://www.laportella.sk/ukraina/> - La Portella opens dance classes for all children from Ukraine under the guidance of Tiutiunnyka Ira (professional dance coach). Dance classes will focus on classical preparation and Ukrainian folklore and will be free for all children. Classes will be held in Ukrainian. From Monday, March 14, 2022, you will find a short registration form on the Facebook page, as well as more detailed information - the exact location and training dates and times
- <http://www.schooltogo.online> - online lessons for children from Ukraine in Ukrainian
- <https://www.ukrainetakeshelter.com> - UkraineTakeShelter.com is an independent platform to connect people on the run from Ukraine with potential host families and accommodation in different European countries
- Ukrainian refugees have the opportunity to open a bank account. They have it for free for a year and can transfer money from their Ukrainian account via internet banking. A passport or ID card and some proof of crossing the border are required for opening the bank account
- Ukrainian refugees are entitled to a phone SIM card for free. For example, in an Orange or Telecom store
- FOREIGN POLICE in Košice - from 10.03. 2022 at the foreign police, opposite the MMK (Košice City Hall), only parents with children up to 4 years of age and seniors over 65 years of age are personally dealt with. The rest of them gather in a separate room behind the entrance just to the right, where their names are written. There is an Ukrainian interpreter present. They do not need to have an online registration. At the end, they will receive the necessary documents such as 1) Proof of residence / resident status 2) Proof of authorization to provide health care. Everything is free, water and pastries are available. You need to be prepared for the whole process to take several hours.
- For up-to-date information about activities in Košice, check the FB page “Ubytoval/a som Ukrajincov - Košice a okolie”



ВИ НЕ МАЄТЕ ДЕ ЗУПНИТИСЬ?

У нас є місце, де ви можете спокійно переночувати. Наші волонтери допоможуть з розташуванням. Для детальнішої інформації зверніться на нашу безкоштовну лінію підтримки 0800 222 550, або запитайте нашого волонтера в жовтій безрукавці.



ВАМ ПОТРІБНО ЗІГРІТИСЬ?

В наметі KSK ми вам надамо ковдру і в наших наметах тепло.



ВАМ ПОТРІБНО ЗАТЕЛЕФОНУВАТИ?

У наметі ви можете взяти словацьку карту. Якщо не можете нас знайти, запитайте нашого волонтера у жовтій з біркою KSK, або людини яка дала вам цю листівку.



ЯКЩО МАЄТЕ ЯКІСЬ ЗАПИТАННЯ, ЗАТЕЛЕФОНУЙТЕ БЕЗКОШТОВНО ЗАТЕЛЕФОНОМ 0800 222 550 ДЕ З ВАМИ БУДЕМО РОЗМОВЛЯТИ УКРАЇНСЬКОЮ

Ласкаво просимо до регіону Косіче у Словаччині
Не хвилюйтеся, ви вже в безпеці, ми подбаємо про вас.

Усі послуги, які перелічені в листівці є безкоштовними, нікому нічого за ці послуги будь ласка не платіть



**БЕЗКОШТОВНО
ІНФО-ЛІНІЯ
0800 222 550**

www.nadaciaksk.sk



ЧИ ПОТРЕБУЄТЕ ВИ ЧИ ЧЛЕНИ ВАШОЇ РОДИНИ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ?

Негайно повідомте про це наших волонтерів з біркою KSK у жовтій, або тих, хто надав вам цей листок.



ВАС ЗУСТРІЧАЮТЬ ДРУЗИ ЧИ ЗНАЙОМИ НА КОРДОНІ?

Будь ласка, зверніться до нашого волонтера: він проведе вас до місця де Ваші друзі/знайомі зможуть Вас забрати.

slovensky	ukrajinsky	výslovnost
Dobrý deň	Хороший день	Chorošij deň
Vitajte na Slovensku	ласкаво просимо до Словаччини	Laskavo prosimo do Slovačiny
Vystúpte prosím a počkajte na základné informácie	Будь ласка, вийдіть і дочекайтеся основної інформації	Bud' laska, vijdif i počekajte sja osnovnoj informacii
Kolko vás je vo vašej skupine?	Скільки вас у вашій групі?	Skilka vas u vašij hrupi?
Ste tu všetci?	Ви всі тут?	Vi vsi tut?
Príde vás sem niekto vyzvíhnúť?	Вас тут хтось забере?	Vas tut chtos zabere?
Ako dlho budete čakať na odvoz?	Скільки ви будете чекати на вивіз?	Skilki vi budete čekaty na vivz?
Kam cestujete?	Куди ти йдеш?	Kudy ty ideš?
Idete za rodinou /známimi/?	Ви ходите до родини / до знайомих /?	Vi chodite do rodyny /do znajomich/?
Ak potrebujete SIM kartu do mobilného telefónu, tu ju dostanete zdarma	Якщо вам потрібна SIM-карта для мобільного телефону, ви отримаєте її тут безкоштовно	Jakščo vam potrebna sijem-karta dla mobilného telefónu, vi otrimajete jeju tut bezkoštovno
V tejto budove /v stane/ sa môžete zohriať	У цій будівлі можна зігрітися	U cij budyvlí možna zihritisja
Chcete radšej počkať vonku?	Ви б хотіли почекати надворі?	Vi b chořily počekaty nadvori?
Prinesiem vám niečo na jedenie alebo na pitie?	Чи можу я принести тобі /Вам/ щось поїсти чи випити?	Či možu ja prinesty tobi /vam/ ščos pojisty či vypity?
Káva, čaj, minerálka, polievka	Кава, чай, мінеральна вода, суп	Kava, čaj, mineralha voda, sup
Prinesiem niečo vašim deťom?	Можна принести щось вашим дітям?	Možna prinesty ščos vašim diťam?
Podte za mnou	Слідуй за мною	Sřiduj zamnoju
Tu vám poskytnú všetky potrebné informácie	Тут вам нададуть всю необхідну інформацію	Tut vam nadaduť vsju neobchidnu informaciju
Nebojte sa, všetko bude v poriadku	Не хвилюйся, все буде добре	Nechvilujsa, vse bude dobre
Pomožeme vám jako budeme vedieť	Ми допоможемо вам, як знаємо	Mi pomožemo vam, jak znajemo